An II. Udin, Joibe 10 Luj 1884 Numar 28

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin lì vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in plazze Contarene e in Borg S. Bortolemio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin** —.

STORIELIS DI FLOREAN

Florean cheste volte la ha falade, ma no mingo no par colpe so, saveso, oh sì po dutt altri. Anzit al jere ben informat lui: dutt al jere pront, ma in chest mond, un ver mondat, l'omp al propon e....... il colère al dispon.

Zà e varès capît che o intind di fevelaus de gran Sagre di Cussignà, anunziade da Florean cun tante pompe e che, viceviarse, no ha vut lug. Parcè mo? Par cause dal colère! Po ce colère d'Egitt? Se culì noaltris, a Udin, no vin mai stat tant ben di salut? Mah! Si è scomenzât a esagerà e si è scugnut là fin in fops.

E han dit chei che comandin: lis precauzions no son mai tropis, bisugne previgni qualunque cause: dunce proibin il ball a Cussignà, e da pardutt, parcé che i aglomaramens di int e son danos. Ben, bras, nol è nuje ce dì. Cun dutt chest la int e jè lade instess in bon numar a Cussignà; se no han balat in public, e han balât in privat, che al è piês; ce efiet veso otignut cu la uestre proibizion? Nuje, manco di nuje. E ves sì otignut qualchi ciosse, chell di puartai dann a diviars di lor che su la sagre di Cussignà e han zà fatt calcul di guadagnasi un pos di francs, cui par pajà l'afit di ciase o di buteghe, cui par pajà un debit e cui par fassi un vistit o ce sao jo. Qualchidun, e dirès voaltris, al varès fatt une frae di plui. Cul non di dio, lassait che la fasi: l'omp alegri, il cil lu jude, al diis il proverbio. E se ance chesg no han doprat i siei guadagns come che va, no jè une buine reson di danegià i plui che si judin ogni volte che un divertiment straordenari al sucêd ca di no, ciosse che cumò e jè abastanze rare. No jè avonde miserie, che jè qualchivolte unmont piês dal colère: no stin dunce par la paure aumentale di plui.

Ma qualchidun mi ha scritt che la cause de proibizion de Sagre no jè stade veramentri il colère. Ce po? Florean, Eh, Florean? Sissignori, Florean in persone!

Eco come che si spieghe la ciosse. Florean tal so ultim numar al ha publicat un telegram da Triest dulà che al diseve che un dosinte triestins e cent gurizans cun altretantis pivelis e saressin intervignus a la Sagre di Cussignà.

Chei che mi scrivin mi assicurin che cheste notizie a ha prodot une vere rivoluzion, un grand spavent. Nuje ancemò al jere stat decidut su la Sagre: anzi il Municipi al veve dât il permès, disind che par so cont nol veve nuje in contrari che balassin o che saltassin. Ma diambar! La vignude di chei triestins e di chei gurizans al jere un afar serio. Ce podevial nassi? Une gran dimostrazion di irendentismo! Une uere cu l'Austrie!

Tant ben che vin il pretest dal colère, proibin la Sagre, e han dit chei che comandin, e cussì e salvin l'ort e lis verzis. E impedin che che int pericolose e vegni a creanus imbaràz, e se al vès di nassi qualchi cas di malatie sospiete, nissun po acusanus di no vê manciat di prudenze e di precauzions

Cussì, o ripet, mi informin che sei stade la baruchele; jo par altri no puess ciant garantius che sei la plui juste. Il fatt sta che sior Tite Pinzan, Costantin e Gigi Casioli e vevin une muse! Folc ti trai, e han di fa ance la uere dal Tonchino chei benedês franzês che no puedin mai sta cujes, come la tabachine, cussì al diseve un di lor, e infati nol veve tuart. Sì parcè che e disin, che il colère lu han puartat lor, tornand indaur dal Tonchino, e vignind a Tolon.

An II. Udin, Joibe 10 Luj 1884 Numar 28

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin lì vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in plazze Contarene e in Borg S. Bortolemio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin** —.

STORIELIS DI FLOREAN

Florean cheste volte la ha falade, ma no mingo no par colpe so, saveso, oh sì po dutt altri. Anzit al jere ben informat lui: dutt al jere pront, ma in chest mond, un ver mondat, l'omp al propon e....... il colère al dispon.

Zá e varès capît che o intind di fevelaus de gran Sagre di Cussignà, anunziade da Florean cun tante pompe e che, viceviarse, no ha vut lug. Parcè mo? Par cause dal colère! Po ce colère d'Egitt? Se culì noaltris, a Udin, no vin mai stat tant ben di salut? Mah! Si è scomenzât a esagerà e si è scugnut là fin in fops.

E han dit chei che comandin: lis precauzions no son mai tropis, bisugne previgni qualunque cause: dunce proibin il ball a Cussignà, e da pardutt, parcé che i aglomaramens di int e son danos. Ben, bras, nol è nuje ce dî. Cun dutt chest la int e jè lade instess in bon numar a Cussignà; se no han balat in public, e han balât in privat, che al è piês; ce efiet veso otignut cu la uestre proibizion? Nuje, manco di nuje. E ves sì otignut qualchi ciosse, chell di puartai dann a diviars di lor che su la sagre di Cussignà e han zà fatt calcul di guadagnasi un pos di francs, cui par pajâ l'afit di ciase o di buteghe, cui par pajâ un debit e cui par fassi un vistit o ce sao jo. Qualchidun, e dirês voaltris, al varès fatt une frae di plui. Cul non di dio, lassait che la fasi: l'omp alegri, il cil lu jude, al diis il proverbio. E se ance chesg no han doprat i siei guadagns come che va, no jè une buine reson di danegià i plui che si judin ogni volte che un divertiment straordenari al sucêd ca di no, ciosse che cumò e jè abastanze rare. No jè avonde miserie, che jè qualchivolte unmont piês dal colère: no stin dunce par la paure aumentale di plui.

Ma qualchidun mi ha scritt che la cause de proibizion de Sagre no jè stade veramentri il colère. Ce po? Florean, Eh, Florean? Sissignori, Florean in persone!

Eco come che si spieghe la ciosse. Florean tal so ultim numar al ha publicat un telegram da Triest dulà che al diseve che un dosinte triestins e cent gurizans cun altretantis pivelis e saressin intervignus a la Sagre di Cussignà.

Chei che mi scrivin mi assicurin che cheste notizie a ha prodot une vere rivoluzion, un grand spavent. Nuje ancemò al jere stat decidut su la Sagre; anzi il Municipi al veve dât il permés, disind che par so cont nol veve nuje in contrari che balassin o che saltassin. Ma diambar! La vignude di chei triestins e di chei gurizans al jere un afar serio. Ce podevial nassi? Une gran dimostrazion di irendentismo! Une uere cu l'Austrie!

Tant ben che vin il pretest dal colère, proibin la Sagre, e han dit chei che comandin, e cussì e salvin l'ort e lis verzis. E impedin che che int pericolose e vegni a creanus imbaràz, e se al vès di nassi qualchi cas di malatie sospiete, nissun po acusanus di no vê manciat di prudenze e di precauzions

Cussì, o ripet, mi informin che sei stade la baruchele; jo par altri no puess ciant garantius che sei la plui juste. Il fatt sta che sior Tite Pinzan, Costantin e Gigi Casioli e vevin une muse! Folc ti trai, e han di fa ance la uere dal Tonchino chei benedês franzês che no puedin mai sta cujes, come la tabachine, cussì al diseve un di lor, e infati nol veve tuart. Sì parcè che e disin, che il colère lu han puartat lor, tornand indaur dal Tonchino, e vignind a Tolon.

mes, ma jo zà, lui lu sa sior Florean, o soi inocente come une colombe e no hai paure di nuje.

Prest, come che i hai promitut, i tornarai a scrivi; che mi tegni simpri sott la so alte protezion e che mi crodi la

So devotissime
Maghe di borg di Viole.

Naturalmentri Florean, se il proces al varà lug, come che scriv la Maghe, al publicarà un detagliat resocont che nol manciarà di deventà interessantissim.

CORISPONDENZE DI FLOREAN

Maran 5 Luj

Tu savaras che in brev o varin lis elezions e al s-ciad di Conseir ance il sior Sindich speziar, ma par che lu tornin a nomenà al fas di dutt, al ha piciat i quadris e ficiat claus par dugg i lugs in te ciase di so sior copari, e doman si spere di viodilu a là a comprai ance il tabac e il pan; lis altris spesis al è un piezz che al va a faes. — Come fator po ti scrivarà il compagn pitor: lui viodistu an sa di biells e di buinis.

Viod ciart tu ce justizie! Il sior Sindich par che no vedin util altris esercens al ha proibit che i ciars e carès si fermin pal pais, ma nome in pesciarie, la che disturbin di plui, ma bisugne cussi par che, la comari sole e vendi la glazze e che altre l'aghe di vite; i daran po a lui un tant par cent.

Che altre di, chest mió sgurli, al è stat a Udin e la me parone di ciase di consolazion si è lavade il grumal parcè che sior Gaetan lu ha portat in brazz pe citàt e i ha dit: *bravo Rinaldino, fa ti, che quello che fai è tutto ben fatto.*

Tu savaras di chell tal regolament che al veve fatt il miò Sindich sui servitors, di calcolà massaris dutis ches feminis che no son sposadis in Ufizi, ma che vece bavose di Deputazion i ha ridut in tal mustich disingi che no jè robe serie, ma cumò al ul rivà al so scopo e se i Maranes no si maridaràn par amor ju farà maridà par fuarze; ju farà menà in Ufizi dai curubiniirs.

Une sere un assessor efetiv e che al ten a la so cariche, par afars al fevelave cun t'un che nol è in bon odor dai parons, e apene rivat in plazze sott di me i dis: *la se allontani, perchè se il Sindico e sior Marco, i me vede con lu i me fa osservazion*, e se si fossin inacuars, sicuriti che i fasevin piardi il pan.

Disi a sior Gaetan, che al scrivi al paron Ustin par fa vè la cròs di cavalir a chest Sindich, e se non d'è di disponibilis, che i mandin che che jè fur di Fuzzui.

A. riviodisi.

Bernardo Bembo.

Gurizze, 7 Luj

Chesg slovenos e son propit biei, si pardie! Sott i Avis de tombule e han scritt: *in piazza Traunik – Gorizia degli sloveni.* Ciò, e dises che Gurizze e jè dai slovenos e par dilu e doprais la lenghe taliane, come ise cheste storie? E jè che savès di vè tuart e che par fassi capi culi si scugne scrivi par talian! Diaul! Si dais la zape sui piis!

Mi displàs pal f. f. di Capo dai pompirs, ma e jè propit cussi.

Par uè no hai timp di diti nujaltri. A riviodisi un'altre volte.

Pepizza.

DA LA ZAE DI FLOREAN

Pociute, ma graziosine. L'altre di, in ciarte buteghe di cafè, un personagio (ehm!)

. . . . . *con occhi tondi e gravi,*
Di grande autorità ne' suoi sembianti,

par nò fa viodi che lui si avilis a lèi il FLOREAN a tal veve ficiat, oh ce furbo! dentri d'un altri Giornal di pulitiche. . . . sublime e cussì, daur maciòn fasind il gnogno, sal leve spapoland alegramentri. Fortune che nissun dal so *prossim*, second il Vanzeli aristocratich, s'inacuarzè di chest tir da Isachetto, se no puare la so anime; nol vares vût plui ore di ben. Us parial nuje cul folc? un omp di talent degnissim, no di flabe, ma di storie, che si piard tai scempièz del FLOREAN sfuejat inominabil, *opprobrium magnum philosophorum et caetera animalia!!!* Dio ce oror, ce umiliazion, ce vergonze!!!

* *
*

Si sintin di ches di gnove date. Doi dotors e fevelavin dal colère. Un al diseve che han fat mal a proibì la Sagre di Cussignà, parcè che unmong di lor e han piardut carantans. Saveso ce che al ha rispuindut chell'altri? Al è mior che quatricent di lor e muerin di fan che no fossi un mian di colère.

Se o soi jo tall Guvian lu fàs cavalir subit chell sior che al fevele cussi ben!!

* *
*

E proibissin lis Sagris, e parcè permetino aglomeramens di int tes glesis, tes ostaris e in altris lugs? Alore l'Autoritat e dovarès ordenà che fossin siaràs dug chesg locài e no lassà che pa strade e puedin là insieme plui di quatri personis.

Oh ce vite di delizie che varès di jessi alore!

* *
*

Un tal al ciape une cioche potentissime, e, cun bon rispiett feveland, al fas i pur-

An II. Udin, Joibe 10 Luj 1884 Numar 28

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin lì vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in plazze Contarene e in Borg S. Bortolemio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin** —.

STORIELIS DI FLOREAN

Florean cheste volte la ha falade, ma no mingo no par colpe so, saveso, oh, sì po dutt altri. Anzit al jere ben informat lui: dutt al jere pront, ma in chest mond, un ver mondat, l'omp al propon e...... il colère al dispon.

Zà e varès capit che o intind di fevelaus de gran Sagre di Cussignà, anunziade da Florean cun tante pompe e che, viceviarse, no ha vut lug. Parcè mo? Par cause dal colère! Po ce colère d'Egitt? Se culì noaltris, a Udin, no vin mai stat tant ben di salut? Mah! Si è scomenzàt a esagerà e si è scugnut là fin in fops.

E han dit chei che comandin: lis precauzions no son mai tropis, bisugne prevignì qualunque cause: dunce proibin il bal a Cussignà, e da pardutt, parcè che i aglomeramens di int e son danos. Ben, bras, nol è nuje ce dì. Cun dutt chest la int e jè lade instess in bon numar a Cussignà; se no han balat in publich, e han balàt in privat, che al è piês; ce efiet veso otignut cu la uestre proibizion? Nuje, manco di nuje. E ves sì otignut qualchi ciosse, chell di puartai dann a diviars di lor che su la sagre di Cussignà e han zà fatt calcul di guadagnasi un pos di francs, cui par pajà l'afit di ciase o di buteghe, cui par pajà un debit e cui par fassi un vistit o ce sao jo. Qualchidun, e dirês voaltris, al varès fatt une frae di plui. Cul non di diò, lassait che la fasi: l'omp alegri, il cil lu jude, al diis il proverbio. E se ance chesg no han doprat i siei guadagns come che va, no jè une buine reson di danegià i plui che si judin ogni volte che un divertiment straordenari al suced ca di no, ciosse che cumò e jè abastanze rare. No jè avonde miserie, che jè qualchivolte unmont piês dal colère: no stin dunce par la paure aumentale di plui.

Ma qualchidun mi ha scritt che la cause de proibizion de Sagre no jè stade veramentri il colère. Ce po? Florean, Eh, Florean? Sissignori, Florean in persone!

Eco come che si spieghe la ciosse. Florean tal so ultim numar al ha publicat un telegram da Triest dulà che al diseve che un dosinte triestins e cent gurizans cun altretantis pivelis e saressin intervignus a la Sagre di Cussignà.

Chei che mi scrivin mi assicurin che cheste notizie a ha prodot une vere rivoluzion, un grand spavent. Nuje ancemò al jere stat decidut su la Sagre: anzi il Municipi al veve dât il permés, disind che par so cont nol veve nuje in contrari che balassin o che saltassin. Ma diambar! La vignude di chei triestins e di chei gurizans al jere un afar serio. Ce podevial nassi? Une gran dimostrazion di irendentismo! Une uere cu l'Austrie!

Tant ben che vin il pretest dal colère, proibin la Sagre, e han dit chei che comandin, e cussì e salvin l'ort e lis verzis. E impedin che che int pericolose e vegni a creanus imbaràz, e se al vès di nassi qualchi cas di malatie sospiete, nissun po acusanus di no vê mancjat di prudenze e di precauzions

Cussì, o ripet, mi informin che sei stade la baruchele; jo par altri no puess ciant garantius che sei la plui juste. Il fatt sta che sior Tite Pinzan, Costantin e Gigi Casioli e vevin une muse! Folc ti trai, e han di fa ance la uere dal Tonchino chei benedês franzês che no puedin mai sta cujes, come la tabachine, cussì al diseve un di lor, e infati nol veve tuart. Sì parcè che e disin, che il colère lu han puartat lor, tornand indaur dal Tonchino, e vignind a Tolon.